

Frigorifero serie:

Trivalente Digit



Modelli

5060 DG

5070 DG

5075 DG

5080 DG

5090 DG

5105 DG

5140 DG

5150 DG



CH

Manuale uso, manutenzione ed installazione - Pag. 1



User, Maintenance and Installation Manual - Page. 9



CH

Bedienungs, wartungs und installationshandbuch - Seite 18



CH

Mode d'emploi, d'entretien et d'installation - Page 28



Manual de uso, mantenimiento e instalaciòn - Pag. 38



Handleiding voor het gebruik, het onderhoud en de installatie - Pag. 48





Cher client:

en vous remerciant pour avoir choisi notre produit, VITRIFRIGO espère que vous serez complètement satisfait de votre achat.

Nous vous rappelons que ce manuel est partie intégrante du réfrigérateur et qu'il doit suivre le parcours de vente jusqu'à l'utilisateur; Vitrifrigo interdit sa reproduction même partielle.

Chaque réfrigérateur, avant de quitter notre établissement, est soumis à toute une série d'essais et de contrôles qui garantissent son fonctionnement correct et la complète fiabilité de ses dispositifs de sécurité.

Pour toute information vous pourrez toujours vous adresser directement à notre bureau central.


Vitri Alceste



INDEX

1	NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE	pag.	30
2	INFORMATIONS GÉNÉRALES	pag.	30
	Finalité du mode d'emploi	pag.	30
	Identification du constructeur	pag.	30
3	VOTRE RÉFRIGÉRATEUR	pag.	31
	Parties principales	pag.	31
	Commandes	pag.	31
	Étiquette d'identification	pag.	31
4	INSTALLATION	pag.	31
	Avertissements	pag.	31
	Instructions opérationnelles	pag.	32
	Encastrement	pag.	32
	Réversibilité de la porte	pag.	32
	Changement panneau	pag.	32
	Branchement électrique	pag.	32
	Raccordement du gaz	pag.	33
	Ventilation du groupe	pag.	33
	Élimination des gaz de combustion	pag.	33
5	UTILISATION	pag.	33
	Mise en marche	pag.	33
	Alimentation secteur	pag.	33
	Alimentation par batterie	pag.	33
	Fonctionnement à gaz	pag.	34
	Fonctionnement du réfrigérateur	pag.	34
	Fonctionnement à gaz	pag.	34
	Fonctionnement avec énergie électrique à tension de réseau	pag.	34
	Fonctionnement avec énergie électrique par batterie	pag.	34
	Activation ventilateur	pag.	34
	Conservation des aliments	pag.	34
	Production de glace	pag.	34
	Dégivrage	pag.	34
	Fonctionnement hivernal	pag.	35
	Conseils utiles	pag.	35
6	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS	pag.	35
7	NETTOYAGE ET ENTRETIEN	pag.	36
	Normes de sécurité	pag.	36
	Tableau entretiens Nettoyages à effectuer	pag.	36
	Mise au repos	pag.	36
8	PROBLÈMES ET LEUR SOLUTION	pag.	37
	FIGURES	pag.	57
	Figure 1 - 4	pag.	57
	Figure 5 - 10	pag.	61
	Figure 11	pag.	62
	Tableau 3	pag.	63

1. NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

 Cette indication sera utilisée dans le texte de ce manuel lorsque l'inobservance ou une mauvaise interprétation des instructions fournies ci-dessous peut entraîner des dommages aux personnes ou au Réfrigérateur, et compromettre son système de sécurité.

- Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le réfrigérateur.
- Lisez et observez attentivement tous les avertissements signalés par les étiquettes adhésives correspondantes appliquées sur le réfrigérateur.
- Si cet appareil devait en remplacer un autre de vieille fabrication il est recommandé de rendre inutilisable l'éventuelle serrure avant de le mettre à la ferraille.
- Assurez-vous que l'emballage est intact, en cas contraire signalez-le au transporteur.
- Procédez au déballage et à l'installation de l'appareil avec le maximum de précaution; pour éviter des blessures accidentelles, veuillez mettre des gants de protection.
- Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé. Les éventuels dommages doivent être signalés au revendeur dans les 24 heures au plus tard de la date d'achat.
- L'appareil doit être utilisé exclusivement pour la conservation d'aliments et de boissons.
- L'appareil doit être placé loin des sources de chaleur, lui assurant une aération suffisante (voir les instructions suivantes).
- Avant de mettre sous tension l'appareil, contrôlez que la tension du réseau électrique, le type et la pression d'alimentation du gaz distribuée par le limiteur de pression correspondent à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de l'appareil.
- Assurez-vous que le système de mise à la terre de l'installation électrique est parfaitement efficace.
- Après avoir effectué l'installation vérifiez que l'appareil ne pose pas sur le câble d'alimentation.
- Pour n'importe quel problème, veuillez vous adresser à notre service après-vente le plus proche; veuillez en tout cas vous adresser à un technicien qualifié.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération d'entretien ou de nettoyage débranchez votre appareil.
- Évitez d'introduire dans le compartiment basse température des liquides dans des récipients en verre.
- Ne jetez pas l'emballage de l'appareil mais triez les matériaux selon les prescriptions locales relatives à l'élimination des déchets.
- Lors de la mise à la ferraille, il est recommandé de ne pas

abandonner l'appareil dans les décharges mais de s'adresser aux organismes locaux préposés.

- Il est absolument interdit d'utiliser le réfrigérateur pour des usages autres que ceux qui sont prévus.
- Soignez toujours le parfait nettoyage et maintenez toujours en bon état les dispositifs de sécurité.
- N'ôtez jamais les protections (carters) du réfrigérateur.
- Effectuez toujours les vérifications, les contrôles et les entretiens programmés décrits au chapitre 7 de ce manuel en lisant attentivement les instructions.

2. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Finalité du mode d'emploi

Ce manuel, relatif aux Réfrigérateurs de la série "Trivalente" et aux modèles 5040DG, 5060DG, 5070DG, 5075DG, 5080DG, 5090DG, 5105DG, 5140DG et 5150DG, entend fournir une aide pour leur correcte et sûre utilisation et pour leur entretien rationnel.

Afin d'apprendre le plus vite possible le fonctionnement et l'utilisation de votre réfrigérateur il est nécessaire que vous lisiez attentivement ce mode d'emploi et d'entretien dès sa première utilisation.

Le bon fonctionnement du réfrigérateur dépend surtout d'un entretien efficace et efficace. La connaissance des opérations d'entretien est par conséquent nécessaire. Les indications pour l'emploi montrent toutes les opérations de mise en marche, d'arrêt et de fonctionnement.

Le réfrigérateur a été construit conformément aux conditions de sécurité requises (estimées pertinentes) prévues par les directives en la matière; cependant, la sûreté de l'opérateur ainsi que celle des autres personnes dépend d'une lecture attentive de ce mode d'emploi et d'un nettoyage et d'un entretien constant et attentif.

Certaines informations ou images de ce mode d'emploi pourraient montrer des parties ou des détails légèrement différents par rapport à ceux de votre réfrigérateur, sans que les informations essentielles soient pour autant modifiées. Sur la base d'une amélioration constante, le réfrigérateur peut présenter des variations qui ne sont pas contenues dans ce manuel. Les éventuelles modifications seront indiquées, le cas échéant, dans

Identification du constructeur

Le réfrigérateur est projeté et produit exclusivement chez :



Vitrifrigo s.n.c

www.vitrifrigo.com

E-Mail. Vitrifrigo@vitrifrigo.com


via della Produzione, 9
61020 Montecchio di PESARO

Tel. +39 0721 491080

Fax. +39 0721 497739

3. VOTRE RÉFRIGÉRATEUR

Le réfrigérateur "trivalente" a été projeté pour être installé à encastrement sur des véhicules. Il est doté d'un panneau frontal de commande par lequel sont effectués la sélection de la source d'alimentation et le réglage de la température interne. Les sources d'alimentation possibles sont: la batterie du véhicule, le réseau d'alimentation électrique du pays où vous êtes et le GAZ. En tout cas, vérifiez toujours que la tension, la charge de la batterie, le type de gaz et la pression sont conformes à ce qui est indiqué sur la plaque "E" (fig.1). Le réfrigérateur a été projeté et construit pour la conservation des aliments et des boissons. Pour une description détaillée des parties du réfrigérateur veuillez consulter le paragraphe suivant.



- Respectez scrupuleusement les indications (échéance, conservation, etc.) contenues sur la confection du produit à conserver.**
- Il est absolument interdit d'utiliser le réfrigérateur pour des usages autres que ceux qui sont indiqués ci-dessus.**
- Le constructeur décline toute responsabilité dérivant d'un usage impropre du réfrigérateur.**
- La firme se réserve le droit de poursuivre en justice tous ceux qui apporteront des modifications au réfrigérateur sans une autorisation écrite.**

Parties principales

Votre réfrigérateur se compose de la façon suivante: (voir Fig.1)

A	Panneau Porte	H	Rails pour clayettes
B	Charnière Porte	I	Clayette
C	Butoir	L	Freezer
D	Tableaux de commandes	M	Dissipateur
E	Étiquette d'Identification	N	Bonde
F	Galerie	O	trou évacuation condensation
G	Séparation pour Bouteilles	P	Connecteurs branchements

Commandes

Les commandes présentes dans le tableau des commandes "D"(Fig.1) sont décrites ci-après: (voir Fig.3)

1. Poussoir activation/désactivation ventilateur
2. Voyant de signalisation état ventilateur
3. Poussoir de sélection source d'alimentation
4. Voyant de signalisation alimentation secteur
5. Voyant de signalisation alimentation par batterie
6. Voyant de signalisation alimentation à gaz
7. Poussoir de sélection température
8. Indicateur température sélectionnée
9. Manette fermeture et réglage gaz + dispositif de sécurité gaz
10. Témoin brûleur allumé

Étiquette d'Identification

Toutes les données nécessaires pour identifier de façon claire et univoque le constructeur, la série, le marquage CE et toutes les caractéristiques techniques peuvent être relevés sur l'Étiquette d'Identification "E"(Fig.1) appliquée dans le réfrigérateur (voir Fig.2).

- 1 Constructeur
- 2 Modèle
- 3 Matricule
- 4 Capacité (l)
- 5 Capacité freezer(l)
- 6 Voltages alimentations (V) puissance absorbée (W)
- 7 Type/Pression GAZ (mBar)
- 8 Puissance thermique nominale (W)
- 9 Consommation GAZ
- 10 Classe Appareil

4. INSTALLATION

Avertissement

- Assurez-vous que l'emballage est intact, en cas contraire signalez-le au transporteur.
- Procédez au déballage et à l'installation de l'appareil avec le maximum de précaution; pour éviter des blessures accidentelles, veuillez mettre des gants de protection.
- Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé. Les éventuels dommages doivent être signalés au revendeur dans les 24 heures au plus tard de la date d'achat
- Lire attentivement ce qui est reporté dans ce chapitre avant d'installer le réfrigérateur.
- Placez l'appareil à niveau et de façon à ce qu'il ne pose pas sur le câble d'alimentation (Fig. 4 A).
- Placez le réfrigérateur loin des sources de chaleur, si elles ne sont pas convenablement protégées (fourneaux) (Fig. 4 A).
- Laissez des espaces suffisants pour l'aération (Fig.4).
- Avant de brancher le réfrigérateur vérifiez que les voltages, le type et la pression d'exercice du gaz correspondent à ce qui est indiqué sur l'étiquette d'identification de l'appareil.
- Assurez-vous que le système de mise à la terre de l'appareil est parfaitement efficace (Fig.8).
- Ne jetez pas l'emballage de l'appareil mais triez les matériaux selon les prescriptions locales relatives à l'élimination des déchets.
- Connectez le fil d'alimentation relatif à la tension de batterie à l'installation de l'appareil en respectant les pôles. L'inversion des pôles entraîne des dégâts au central électronique.
- Évitez d'installer le réfrigérateur de manière à ce que la porte du meuble où l'appareil est encastré puisse, à son ouverture, obstruer les grilles de ventilation.

Instructions opérationnelles



- Suivez scrupuleusement les indications ci-après.
- Il est strictement interdit d'installer le réfrigérateur en suivant des méthodologies autres que celle qui est décrite ci-dessous ou de s'adresser à un personnel non autorisé par Vitrifrigo snc.

- Insérez les vis seulement dans les trous correspondants du réfrigérateur afin d'éviter tous dégâts.
- Protégez convenablement les câbles électriques et surtout les câbles d'alimentation pour éviter qu'ils entrent en contact avec des parties chaudes ou tranchantes.
- Vitrifrigo snc décline toute responsabilité en cas d'installation effectuée par un personnel non autorisé par l'entreprise.

ENCASTREMENT

Le réfrigérateur doit être encastré dans un logement de dimensions adéquates (voir Tab. 3) en tenant compte du fait qu'il est nécessaire de laisser un espace ne dépassant pas 3 mm entre l'appareil et le logement, sur tous les côtés; assurez-vous qu'il est:

- parfaitement en place avec le fond à niveau pour pouvoir introduire et extraire l'appareil sans problèmes,
- suffisamment robuste pour supporter le poids du réfrigérateur à pleine charge en tenant compte des sollicitations provoquées par l'appareil en mouvement

Avant d'insérer le réfrigérateur dans le logement correspondant fixez sur les côtés de celui-ci des barres de bois spéciales "A" (comme indiqué Fig.4) en utilisant une colle adhésive qui soit élastique.

Insérez l'appareil dans le logement de façon à ce qu'il soit parfaitement aligné sans qu'aucune partie ne sorte, en vous assurant de laisser un espace de 10-20 mm entre la paroi du meuble et le groupe réfrigérant du réfrigérateur, pour permettre une ventilation appropriée du groupe réfrigérant (voir Fig. 4).

Fixer solidement le réfrigérateur aux parois du meuble au moyen de vis "A" (comme indiqué Fig. 5) appropriées pouvant supporter l'effort, en tenant compte des sollicitations provoquées par l'appareil en mouvement ; insérez les vis dans les trous correspondants e "B"(Fig.5) obtenus à l'intérieur du meuble. Bouchez le trou au moyen des bouchons cache-trous correspondants "C" (comme indiqué Fig. 5) fournis.

RÉVERSIBILITÉ DE LA PORTE

Pour changer le sens d'ouverture de la porte de droite à gauche et vice versa il faut intervenir sur les charnières "B" (Fig.1) et sur le butoir "C" (Fig.1) de la façon suivante:

Démontez le butoir "C" en enlevant la vis correspondante "A" (voir Fig.5),

Dévissez la cheville à vis "D" de la charnière supérieure "B" (voir Fig.5),

Extrayez la porte vers le haut pour la libérer de la charnière, Dévissez la cheville à vis "D" de la charnière inférieure "B" et revissez-la sur la charnière inférieure opposée, Remplacez la porte et revissez la cheville sur la charnière supérieure opposée, Remontez le butoir "C" en vissant la vis correspondante.

CHANGEMENT PANNEAU

Pour démonter et/ou changer le panneau "A" (Fig.1) suivez ces instructions:

- Enlevez la porte en suivant les indications du paragraphe précédent,
- Dévissez les vis présentes sur la base inférieure et enlevez-la,
- Ôtez le panneau en le faisant glisser vers le bas,
- Montez le nouveau panneau à la place de celui que vous avez ôté en le faisant glisser vers le haut jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Remontez la base inférieure.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Tous les câbles doivent être câblés dans les connecteurs "P" (Fig.1) comme indiqué à la Fig.10, en prenant garde à serrer convenablement les vis et en vérifiant que le branchement est effectué dans les règles de l'art.

Contrôlez que le voltage utilisé correspond à celui qui est indiqué sur l'étiquette d'identification. Le branchement entre le réfrigérateur et la batterie doit être effectué directement par le biais d'un câble d'une section de 1,5 mm² minimum si la longueur du câble est inférieure à 4 mètres, 2,5 mm² si la longueur du câble varie entre 4 et 9 mètres, 4 mm² si la longueur du câble dépasse les 9 mètres.

ATTENTION: RESPECTEZ TOUJOURS LES PÔLES (dans la connexion en DC)

Alimentation par RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Insérez les câbles d'alimentation dans le connecteur "1" (Fig.10). Utilisez un câble d'une section de 1,5 mm² minimum. Installez un interrupteur thermique magnétique différentiel conforme aux normes en vigueur.

Alimentation à BATTERIE

Alimentation à ligne double (directe et bloc mise en marche) (voir Fig.10-A)

Connectez le câble d'alimentation (en respectant les pôles) qui va dans le connecteur "3" et connectez le câble d'alimentation du bloc mise en marche (en respectant les pôles et les sections indiquées ci-dessus) au connecteur "2".

Alimentation directe: (voir Fig.10-B)

Branchez le câble d'alimentation (en respectant les pôles et les sections indiquées ci-dessus) dans le connecteur "3". Branchez le connecteur "5" au connecteur "2" par un pontet électrique en utilisant un conducteur d'une section non inférieure à 1,5 mm²

Alimentation du VENTILATEUR EXTERNE (s'il est installé)

Branchez le câble d'alimentation du ventilateur (en respectant les pôles) dans le connecteur "4" (Fig.10) avec un câble d'une section appropriée à la puissance du ventilateur.

RACCORDEMENT DU GAZ

Le réfrigérateur peut fonctionner même à gaz GPL (butane/propane). Le type de gaz et la pression d'exercice doit être égale à la pression indiquée dans l'encadré "7" (Fig.2) sur l'étiquette d'identification "E"(Fig.1) qui se trouve à l'intérieur du frigo ou sur la déclaration de conformité annexée.

L'installation doit être effectuée de façon conforme aux différentes réglementations nationales en matière de: "Normes pour la sécurité de l'utilisation du gaz combustible", "Normes pour les appareils à combustion et les dispositifs d'aération sur les véhicules de la route".

Le raccordement du gaz au réfrigérateur doit être effectué au moyen d'un tube flexible pour G.P.L. homologué, qui ne devra pas dépasser la longueur de 1,5 m et les raccords doivent être conformes au pays de destination. Pour faire en sorte que la pression du gaz d'entrée dans le réfrigérateur corresponde à celle qui est indiquée sur l'étiquette d'identification, il faut relier l'autre extrémité du tube flexible à la bouteille de gaz par un limiteur de pression. Les trous où passe le tube devront être dotés de protections contre l'abrasion et tous les raccordements devront être effectués par des colliers de tuyaux.

Il faut en outre procéder à l'installation d'un robinet d'arrêt réglementaire (conforme aux réglementations en vigueur dans chaque pays).

VENTILATION DU GROUPE

Le fonctionnement optimal du réfrigérateur est garanti par une ventilation appropriée, qui est assurée par deux grilles "B" (Fig.4) obtenues sur la partie interne et supérieure de l'appareil. Ces grilles permettent la circulation de l'air; l'air pénètre à travers la grille inférieure et sort réchauffé de la grille supérieure.

La grille supérieure doit être placée au-dessus du condenseur le plus haut possible comme l'indique la fig. 4. La grille inférieure doit être placée au niveau de la base du réfrigérateur (fig. 4). En présence de vent, il est conseillé d'appliquer, sur la grille interne "I", une gaze de moustiquaire sur le côté interne et la protection pour l'hiver (non fournie avec le réfrigérateur) "C" ou de placer l'appareil avec les grilles sous le vent. La surface utile permettant l'entrée de l'air devra être de 250cm² au moins et munie de grilles appropriées "I" dotées d'une résistance thermique suffisante.

Pendant l'hiver, il est opportun de monter les calottes de protection "C" pour empêcher que l'installation ne reçoive que de l'air froid. Il est recommandé de monter ces calottes "C" quand l'appareil n'est pas mis en fonction pendant l'hiver.

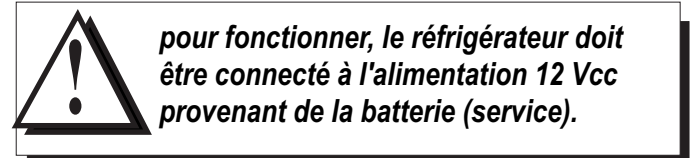
ÉLIMINATION DES GAZ DE COMBUSTION

En isolant la partie située derrière le réfrigérateur de la zone habitée en scellant convenablement les barres de bois "A" (voir fig. 4) et en appliquant un bord en aluminium "D" (voir fig. 4-C) vous éviterez que les gaz d'échappement et les courants d'air froid provenant de l'extérieur entrent à l'intérieur de l'appareil et vous assurerez un isolement thermique convenable. De cette façon, vous n'aurez plus besoin d'utiliser l'allonge à T "E" et les accessoires correspondants (voir fig. 4-D) et vous pourrez utiliser, aussi bien pour la ventilation supérieure que pour la ventilation inférieure, la même grille sans logement pour l'évent. Si la partie située derrière le frigo et la zone habitée ne sont pas

isolées ou que le bord en aluminium ne soit pas appliqué "D" comme l'indique la fig. 4-C, installez l'allonge à T "E" l'allonge "F" le bouchon "G" et la couverture "H" (voir fig. 4-D) et utilisez, pour la ventilation supérieure, la grille dotée de logement pour l'évent.

5. UTILISATION

Mise en marche



La pression du poussoir (3) permet de sélectionner la source d'alimentation. La sélection s'effectue selon la séquence suivante: alimentation secteur (4), alimentation par batterie (5), alimentation à gaz (6).

Alimentation secteur (Fig.3)

Presser le poussoir (3) jusqu'à la mise en fonction du voyant (4). Pour le fonctionnement, s'assurer de la présence de la tension de réseau. Le thermostat électronique est activé et peut être programmé.

ATTENTION: Contrôler que le dispositif de sécurité gaz (9) se trouve sur OFF.

Alimentation par batterie (Fig.3)

Presser le poussoir (3) jusqu'à l'allumage du voyant (4). Pour le fonctionnement, s'assurer de la présence d'une batterie connectée aux bornes d'entrée de la ligne commandée par clé. Le thermostat électronique est fixé automatiquement à la température maximale et NE PEUT ETRE REGLE.

ATTENTION: Contrôler que le dispositif de sécurité gaz (9) se trouve sur OFF.

FONCTIONNEMENT A GAZ (Fig.3)

Vérifiez que :


- la soupape de sécurité présente sur la bouteille du gaz soit ouverte et qu'il y ait du gaz à l'intérieur;
- la soupape centrale installée sur l'appareil (si elle est présente) soit ouverte.

Dans cette position, la carte électronique fournira uniquement l'alimentation au générateur d'étincelles pour l'allumage de la flamme. Il est nécessaire de contrôler la présence de gaz. Lorsque le fonctionnement à gaz est sélectionné, le témoin (10) éteint indique que le brûleur est régulièrement en fonction, tandis que le témoin (10) clignotant indique que le brûleur est encore en phase d'allumage.

1. Appuyer sur le poussoir (3) jusqu'à l'allumage du voyant (6). Le témoin lumineux (10) commence à clignoter.
2. Presser et tourner le dispositif de sécurité (9) sur la position indiquée par la flamme grande dimension.
3. Maintenir pressé le dispositif de sécurité (9).
4. Lorsque le voyant a fini de clignoter (10), attendre 3-4 secondes et relâcher le dispositif de sécurité (9).
5. Si, après 30-40 secondes, le témoin (10) continue à clignoter, relâcher pendant quelques secondes le dispositif de sécurité (9) et répéter les points 3 et 4.

En cas d'absence d'alimentation directe par batterie (service) le fonctionnement à gaz ne peut s'effectuer.

Fonctionnement du Réfrigérateur



- Suivez scrupuleusement les indications ci-après.
- Pour obtenir un rendement optimal du réfrigérateur il est opportun de placer l'appareil horizontalement.
- Pendant les déplacements et quand l'appareil est en mouvement il est obligatoire de ne pas alimenter le réfrigérateur à GAZ car la flamme pourrait s'éteindre.
- En cas d'orages et de vent fort il est opportun de ne pas alimenter le réfrigérateur à GAZ car la flamme pourrait s'éteindre.

Pour le réglage de la température, le réfrigérateur est équipé d'un thermostat électrique et d'une soupape à gaz à positions multiples.

FONCTIONNEMENT à GAZ (Fig.3)

Le réglage de la température s'effectue au moyen du dispositif de sécurité (9). La température la plus froide s'obtient en positionnant la manette sur la flamme grande dimension, et la température la plus chaude s'obtient en positionnant la manette sur la flamme petite dimension.

FONCTIONNEMENT AVEC ENERGIE ELECTRIQUE A TENSION DE RESEAU (Fig.3)

Le réglage de la température s'effectue au moyen du thermostat (8) placé sur la partie droite du panneau des commandes.

Le thermostat peut être positionné sur 7 températures préfixées représentées par les 4 Led.

La première Led à gauche représente la température la plus haute (la plus chaude).

La touche (7) permet de modifier la température; à chaque pression du poussoir correspond un déplacement des Led allumées et la modification conséquente de la température à l'intérieur du réfrigérateur.

Une fois atteinte la température la plus basse (froide, dernière Led à droite allumée), une nouvelle pression de la touche (7) positionne le thermostat sur la température la plus haute (chaude, dernière Led à gauche allumée).

FONCTIONNEMENT AVEC ENERGIE ELECTRIQUE PAR BATTERIE (Fig.3)

Le fonctionnement par batterie ne permet pas de régler la température. Dans cette situation, le thermostat reste fixe sur la température la plus basse (froide).

ACTIVATION VENTILATEUR (Fig.3)

L'activation du ventilateur s'effectue au moyen de la touche (1). Quand le ventilateur est en fonction, le témoin (2) est allumé.

Le ventilateur peut être activé au moyen de toute source d'alimentation sélectionnée, mais il ne peut fonctionner qu'avec l'alimentation provenant de la batterie de service (Vcc).

CONSERVATION DES ALIMENTS

La plupart des aliments contiennent des indications sur les modalités de conservation. Respectez ces indications. Il est opportun de conserver les aliments dans des récipients fermés. N'introduisez pas dans le réfrigérateur des aliments chauds, attendez qu'ils se refroidissent. Le compartiment à basse température assure la production de glace et la conservation d'aliments surgelés, tout en respectant les temps de conservation et les modalités indiquées sur le produit. Ce compartiment n'assure pas la congélation d'aliments. En introduisant des boissons dans le compartiment à basse température le processus de congélation peut causer la rupture du récipient.

PRODUCTION DE LA GLACE

La glace devrait être produite pendant la nuit, car le groupe réfrigérant est soumis à une charge mineure de travail. Remplissez le récipient "A" (Fig. 6) avec de l'eau (si vous utilisez la glace pour votre consommation personnelle employez UNIQUEMENT de l'eau potable) jusqu'au bord et introduisez-le dans le freezer. Si vous versez un peu d'eau sur l'étagère du freezer vous obtiendrez un meilleur contact avec le récipient de la glace et donc vous accélérerez la production de celle-ci.

DÉGIVRAGE DE L'APPAREIL

Il est opportun de procéder au dégivrage du réfrigérateur chaque fois que l'épaisseur du givre dépasse les 3 millimètres. Cette opération est nécessaire pour garantir un bon rendement du réfrigérateur et éviter une consommation plus élevée d'é

nergie. Pour obtenir le dégivrage complet du réfrigérateur pressez le bouton "3" (Fig.3) et fermez le robinet du gaz "9" (Fig.3). Laissez la porte ouverte pour accélérer les temps de dégivrage. N'enlevez pas la couche de givre en utilisant des objets métalliques pointus pouvant endommager l'appareil. A la fin du dégivrage remettez en marche le réfrigérateur.

FONCTIONNEMENT HIVERNAL

Pendant l'hiver il est conseillé d'appliquer aux grilles de ventilation des panneaux de protection qui limitent le flux de l'air froid arrivant au réfrigérateur. Pour les grilles de ventilation fournies par Vitrifrigo un panneau de protection spécifique pour l'hiver est disponible. Quand la température externe descend au-dessous de 0°C il est opportun d'appliquer ces protections. Au cas où l'appareil serait inutilisé pendant de longues périodes il est préférable d'appliquer les panneaux de protection sur les grilles. Vérifiez périodiquement que les grilles de ventilation et l'évent ne soient pas bouchés.

CONSEILS UTILES

- Quand l'appareil est désactivé et le moteur arrêté, débranchez l'alimentation à batterie car la charge présente s'épuiserait très rapidement.
- Pour améliorer les performances du réfrigérateur, dégivrez-le périodiquement et ne bouchez jamais les grilles de ventilation.
- Tous les produits émanant de fortes odeurs doivent être bien fermés avant d'être introduits dans le réfrigérateur.
- Fixez toujours la porte du réfrigérateur par le biais du butoir spécifique avant de mettre en marche l'appareil.
- Préparez les glaçons en avance, en utilisant plusieurs récipients, et conservez-les dans le freezer, plutôt que de les préparer au besoin.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS

L'étiquette d'identification contient les données techniques principales. Les dimensions du réfrigérateur et de son encastrement sont indiquées au Tab.3.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Normes de sécurité

- Tout nettoyage ou entretien doit être effectué à réfrigérateur isolé de toute source d'alimentation.
- Tout nettoyage ou entretien doit toujours être effectué par un personnel spécialisé, ayant lu et compris toutes les prescriptions de sécurité de ce manuel, conscient des risques éventuels qui pourraient quand même se présenter.
- Respectez strictement les périodicités indiquées par le constructeur.
- Durant chaque nettoyage et/ou entretien utilisez toujours des dispositifs de protection personnelle (marque CE) pour se protéger des éventuelles blessures aux mains.
- N'utilisez ni produits abrasifs, ni détergents ni savons, pour nettoyer

Tableau des entretiens-nettoyages à effectuer

- Toutes les activités n'étant pas prévues au tableau 1, doivent être considérées comme des réparations et elles doivent donc être strictement effectuées par un personnel hautement qualifié.
- Il est obligatoire de s'adresser à son revendeur de confiance ou au constructeur même
- Les opérations d'entretien indiquées doivent être effectuées périodiquement. Les périodes d'intervention indiquées dans ce manuel sont à titre indicatif et se réfèrent à des conditions d'emploi normales, retenez-les et, à l'occurrence, effectuez les contrôles plus fréquemment par rapport à ce qui est indiqué.

Activité à effectuer	Tous les mois
Nettoyage EXTERIEUR	Laver l'extérieur du réfrigérateur avec de l'eau tiède, repasser avec de l'eau froide et essuyer avec un chiffon doux. Éviter l'emploi de produits abrasifs.
Nettoyage INTERIEUR	Enlever les clayettes, les bacs à glaçons et les récipients et procéder au nettoyage en utilisant du vinaigre ou du bicarbonate dissout dans de l'eau tiède. Rincer et essuyer soigneusement avec un chiffon doux. Éviter formellement l'emploi de produits abrasifs, détergents ou savons
Activité à effectuer	Chaque année
NettoyageCONDENSEUR	Nettoyez le condenseur à l'aide d'un aspirateur ou d'un pinceau sec. (Fig.9)
Contrôle TUYAU GAZ	Contrôler tout le tuyau d'alimentation du GAZ en vérifiant qu'il n'y a pas de fissures, et/ou de fuites.
Contrôle FIXATION	Contrôler l'intégrité du scellage entre le frigo et le logement.
Activité à effectuer	À l'occurrence
Substitution TUYAU GAZ	Remplacer le tuyau d'alimentation du GAZ avant la date d'échéance imprimée sur le tuyau même

Mise au Repos

A la fin de la saison ou au cas où l'appareil serait inutilisé pendant une longue période il est nécessaire de:

- Placer le bouton du GAZ "9" sur la position OFF (Fig.3)
- Fermer le robinet central à bord du véhicule
- Vider complètement le réfrigérateur
- Dégivrer et effectuer un nettoyage général du réfrigérateur
- Laisser les portes du freezer et du réfrigérateur ouvertes.

Inconvénient	Cause	Remède
1) Le frigo ne fonctionne pas à GAZ	1.1 Le GAZ manque 1.2 Air dans l'installation 1.3 L'alimentation électrique fait défaut	1.1.1 Vérifier si la bouteille de GAZ est vide 1.1.2 Vérifier si tous les robinets sont ouverts 1.2.1 Purger l'installation 1.3.1 Regarder le paragraphe 3
2) Le frigo ne marche pas à ÉLECTRICITÉ	2.1 L'alimentation électrique fait défaut 2.2 Un survoltagage de courant s'est produit	2.1.1 Vérifier que l'interrupteur automatique de l'installation électrique ne soit pas débranché 2.1.2 Vérifier le branchement correct du frigo au réseau d'alimentation 2.1.3 Vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas interrompu 2.2.1 Vérifier que le dispositif de sécurité fonctionne correctement et qu'il soit branché.
3) Le frigo ne marche pas à batterie	3.1 L'alimentation électrique fait défaut 3.2 Un survoltagage de courant s'est produit	3.1.1 Vérifier le branchement correct du frigo à la batterie 3.1.2 Vérifier que le câble d'alimentation n'est pas interrompu 3.1.3 Vérifier que la batterie marche correctement 3.1.4 Vérifier qu'il n'y ait pas d'oxyde sur les pôles de la batterie 3.2.1 Vérifier le fonctionnement du fusible de la ligne de la batterie
4) Le frigo ne refroidit pas assez	4.1 Ventilation insuffisante 4.2 L'évaporateur est couvert de GIVRE 4.3 Réglage erroné du thermostat 4.4 Pression du GAZ erronée 4.5 Température ambiante élevée 4.6 Réfrigérateur trop plein 4.7 Infiltrations d'air à l'intérieur du frigo 4.8 Plusieurs sources d'alimentation sont insérées en même temps	4.1.1 Vérifier que les grilles de ventilation ne soient pas bouchées par des objets pouvant empêcher le passage de l'air 4.2.1 dégivrer le frigo. 4.3.1 Vérifier la position des commandes température 4.4.1 Vérifier le réglage correct du réducteur 4.4.2 Bouteille proche de l'épuisement 4.5.1 Vérifier que le frigo ne soit pas près de sources de chaleur 4.6.1 Libérer le réfrigérateur en évitant de stoker trop d'aliments 4.6.2 Libérer le réfrigérateur des aliments chauds 4.7.1 Vérifier que la porte soit bien fermée hermétiquement 4.8.1 Utiliser un seul type d'alimentation à la fois, déconnecter toutes les autres sources

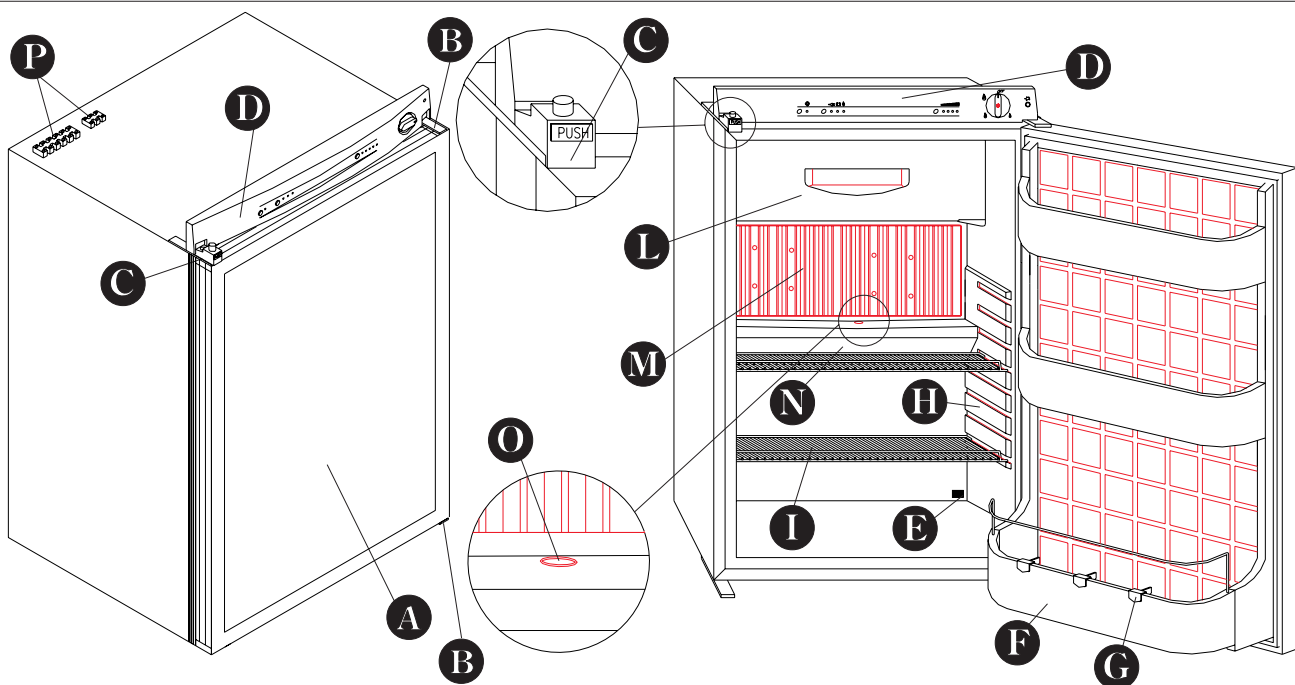


Fig. 1

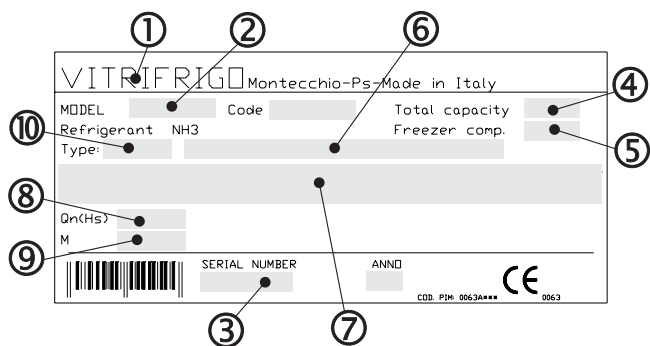


Fig. 2

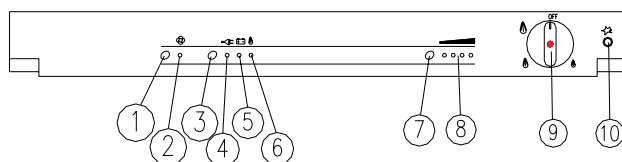


Fig. 3

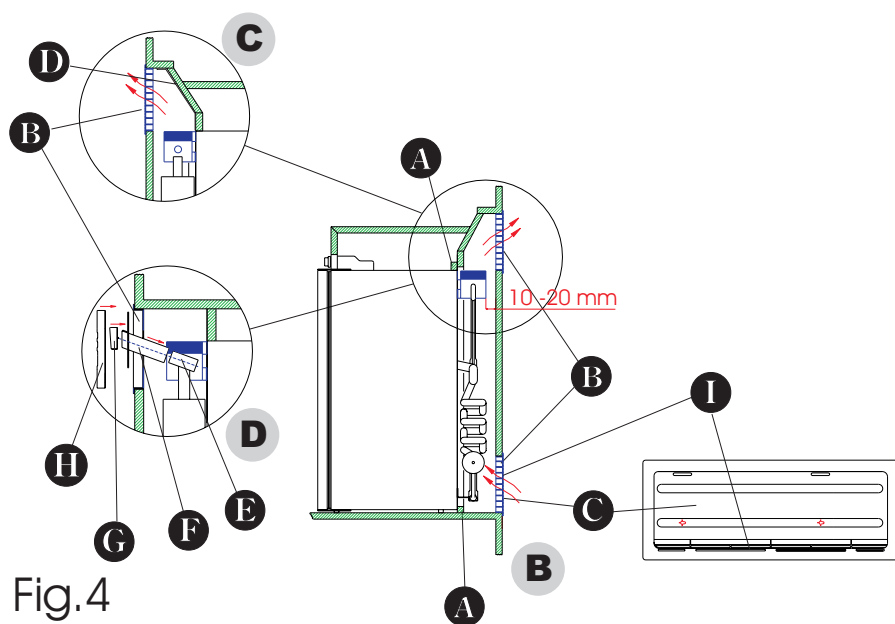
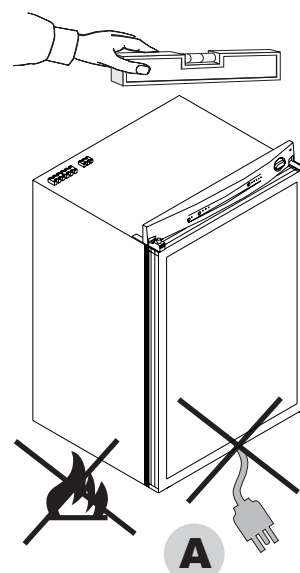


Fig. 4



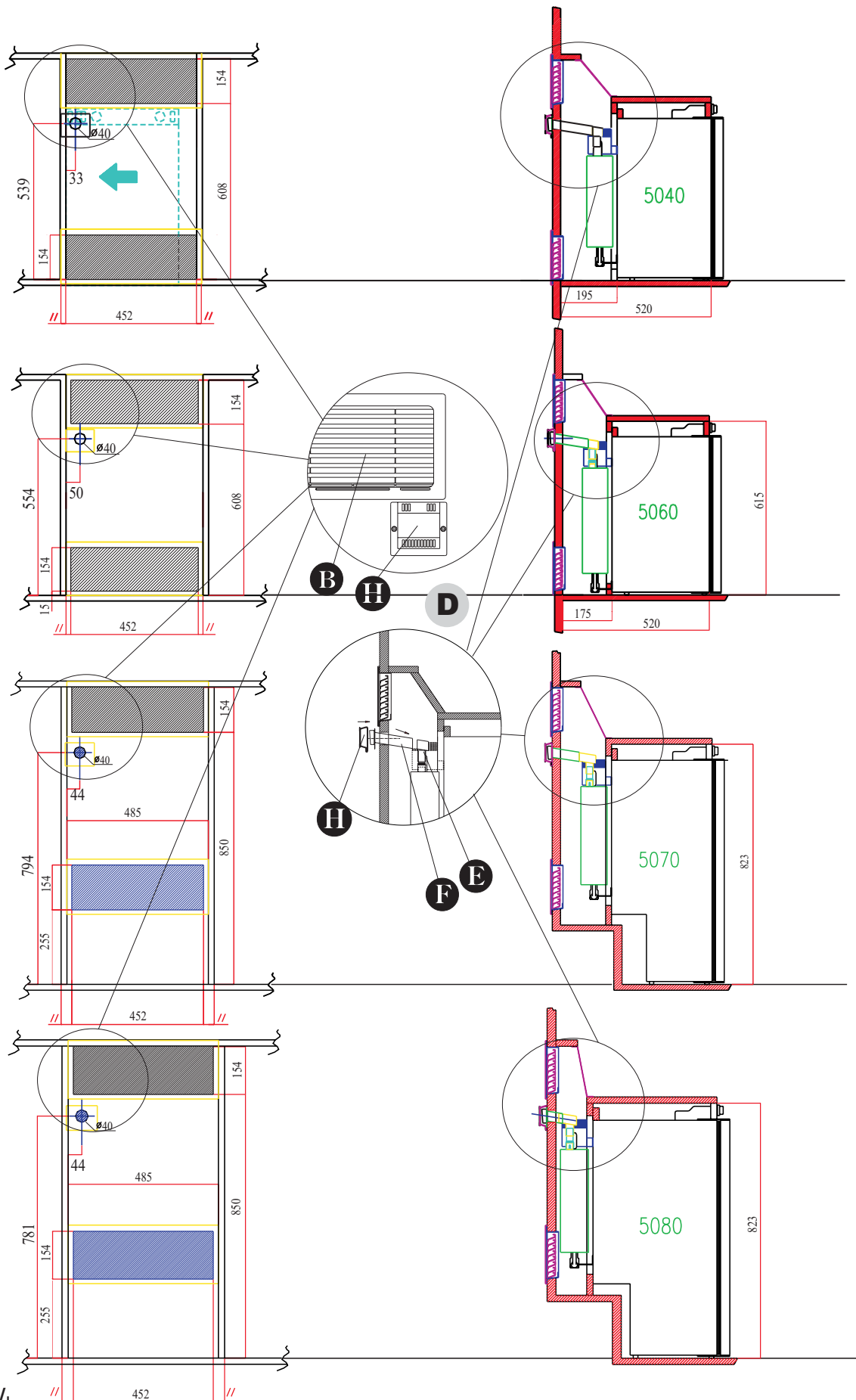


Fig.4/i

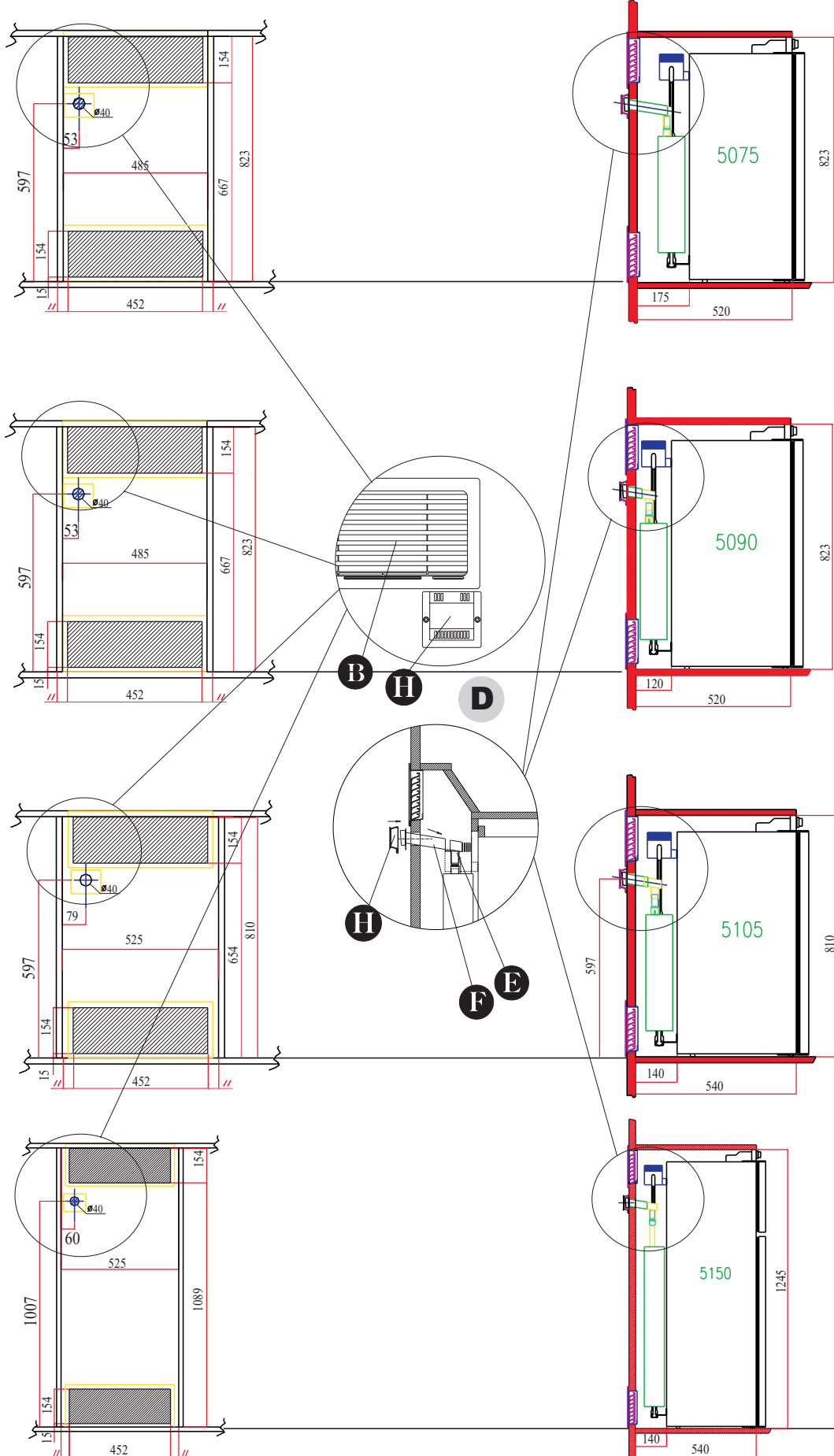


Fig.4/II

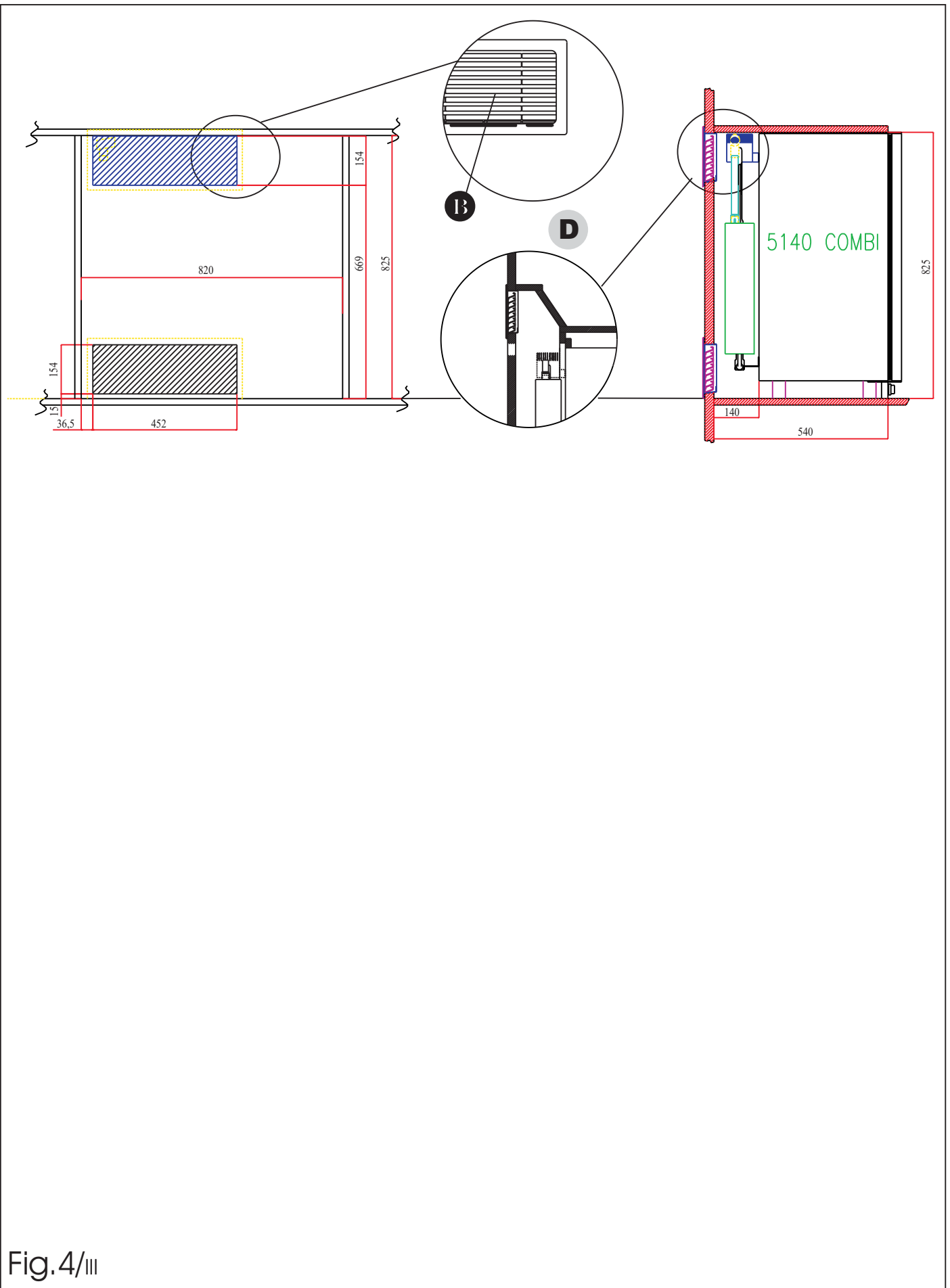


Fig. 4/III

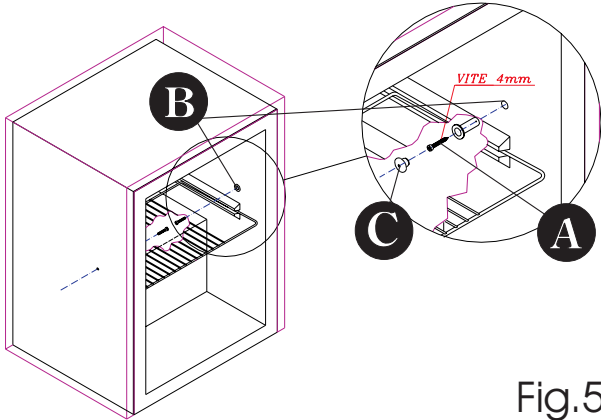


Fig.5

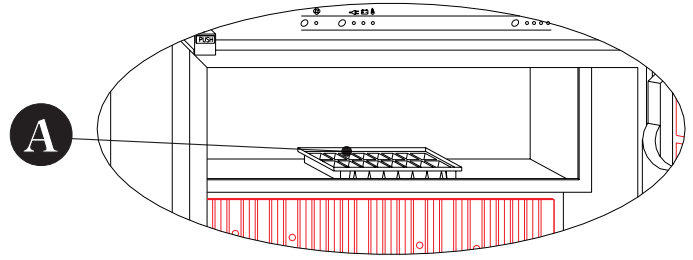


Fig.6

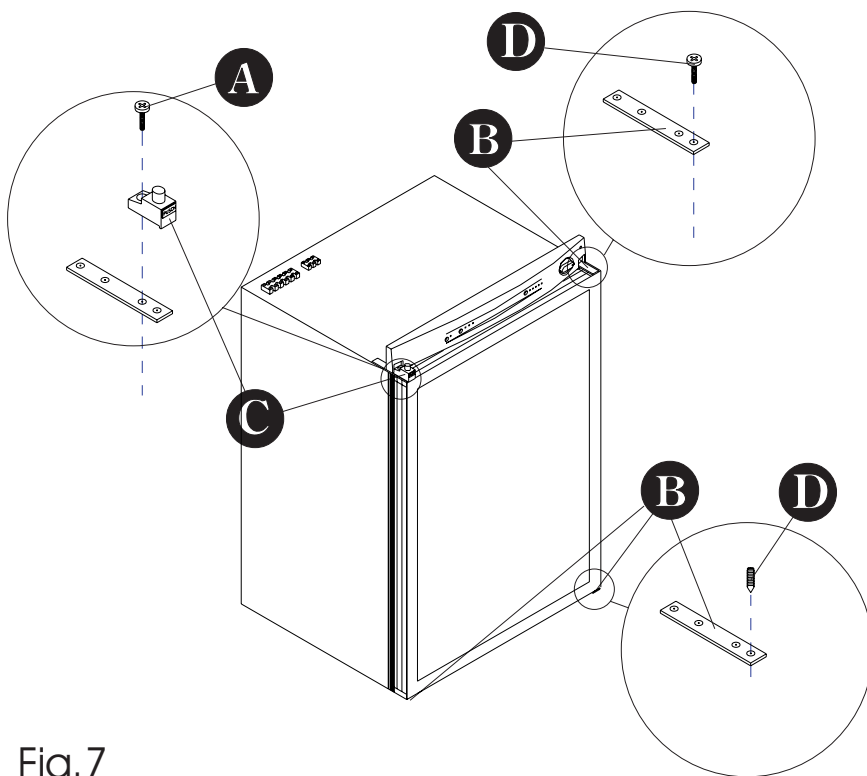


Fig.7

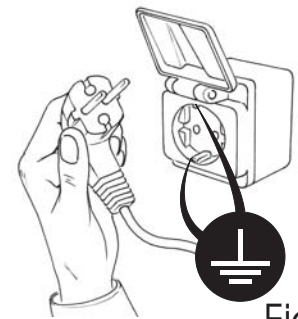


Fig.8

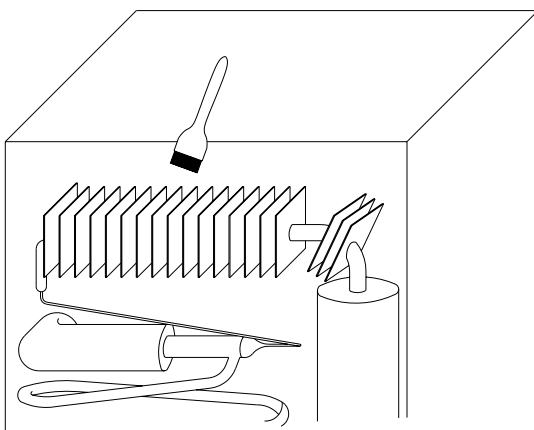


Fig.9

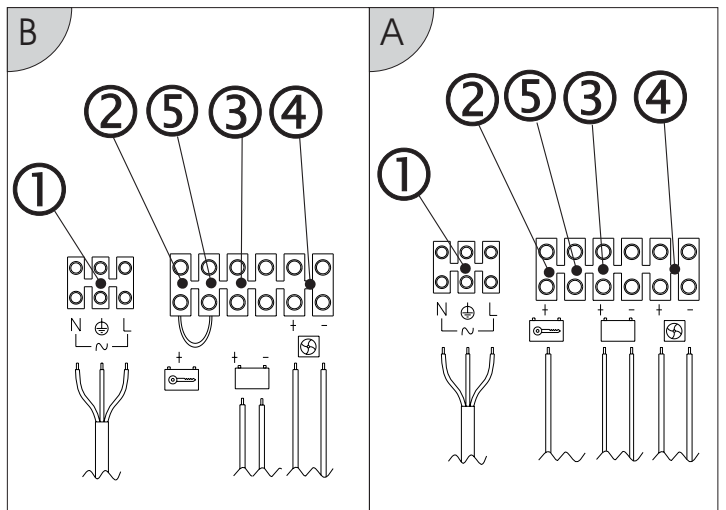


Fig.10

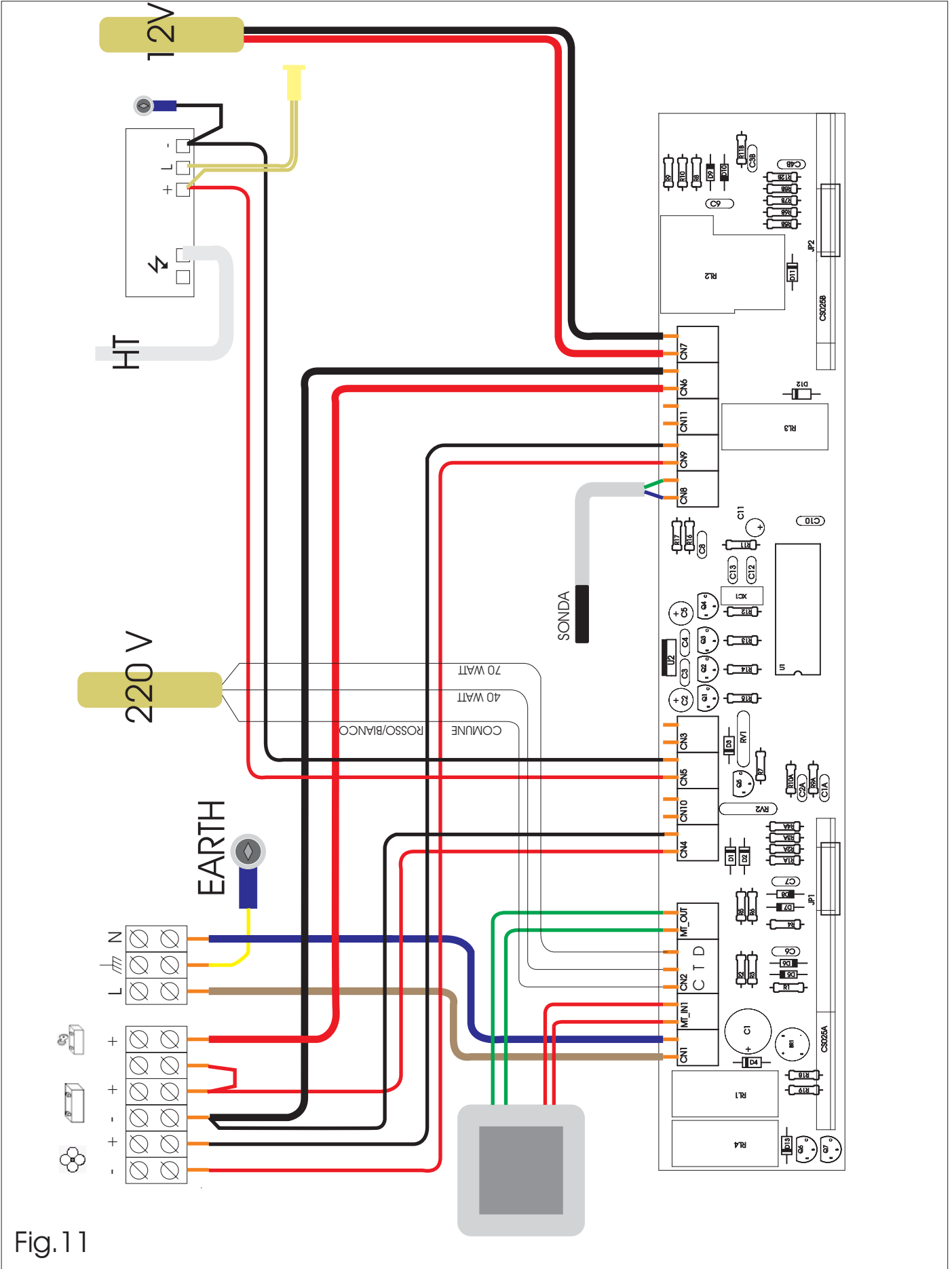
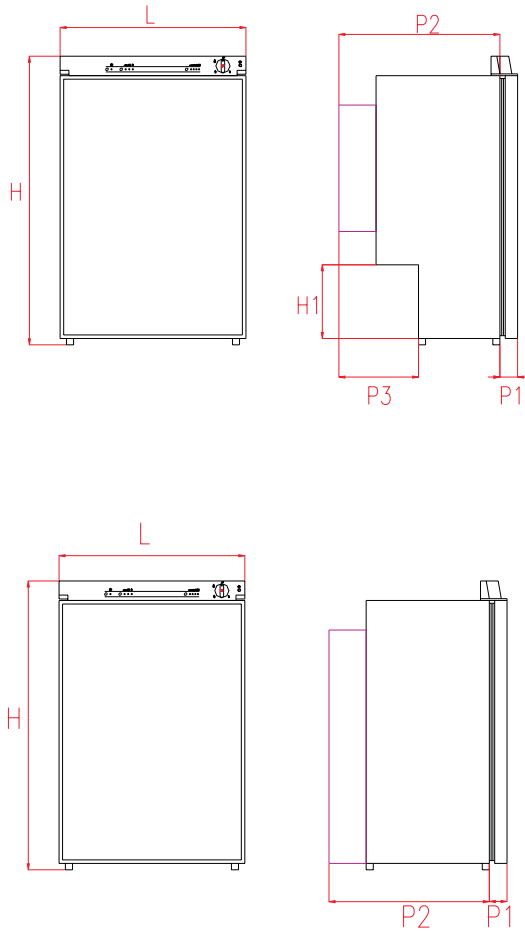
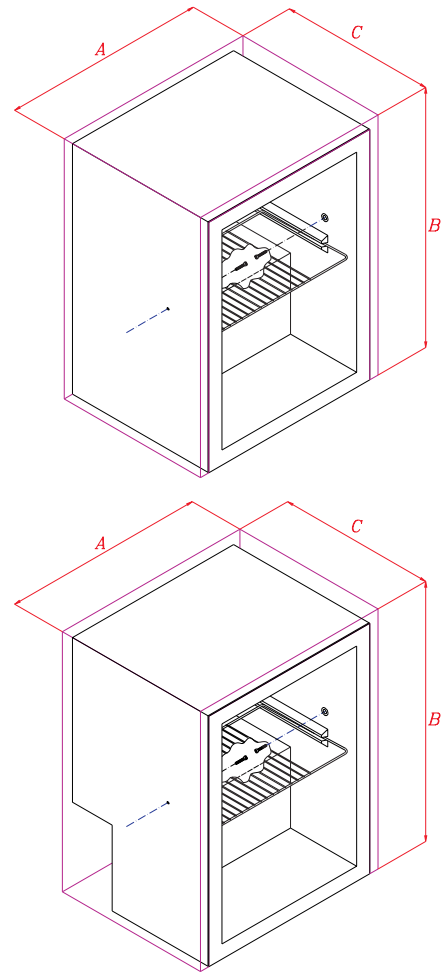


Fig.11

MISURE FRIGO



MISURE INCASSO



	MODELLO-MODEL-MODELE-MODELL								
	5040	5060	5070	5075	5080	5090	5105	5140	5150
L mm	390	485	485	485	485	485	525	870	525
H mm	590	615	823	823	823	823	810	830	1245
H1 mm	-	-	230	-	230	-	-	-	-
P1 mm	41	41	41	41	41	41	41	41	41
P2 mm	425	450	450	450	505	505	505	539	505
P3 mm	-	-	225	-	225	-	-	-	-
A mm	393	488	488	488	488	488	528	873	528
B mm	593	618	826	826	826	826	813	833	1248
C mm	520	520	460	460	515	515	540	549	540
Kg	15	25	28	28	30	30	31	59	49

Tab.3



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La VITRIFRIGO snc con sede in via della Produzione 9, 61022 Montecchio (PU), Italia,

DICHIARA

sotto la propria responsabilità che il frigorifero o unità refrigerante per la refrigerazione ed il mantenimento di cibi e bevande i cui dati sono riportati nell'etichetta sottostante ed alla quale questa dichiarazione si riferisce

E' CONFORME

ai requisiti essenziali di sicurezza previsti dalle direttive:
2006/95/CEE 2004/108/CEE 2009/142/CEE (Direttiva Gas).

DECLARATION OF CONFORMITY

VITRIFRIGO snc, with its main office in via della Produzione 9, 61022 Montecchio (PU), Italy,

hereby **DECLARES,**

under its sole responsibility, that the refrigerator or refrigerating unit designed for the refrigeration and preservation of food and beverages, as per the dataplate indicated below and to which this declaration refers,

COMPLIES WITH THE

basic safety requirements specified in EC directives:
2006/95/EEC 2004/108/EEC 2009/142/EEC (Gas Directive).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma VITRIFRIGO snc mit Sitz in Via della Produzione 9, 61022 Montecchio (PU), Italien

ENKLÄRT

in eigener Verantwortung, daß der Kühlschrank bzw. das Kühlgerät für die Kühlung und Aufbewahrung von Speisen und Getränke, dessen Daten auf nachstehendem Etikett angegeben sind, und auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den wesentlichen, von folgenden Richtlinien vorgeschriebenen Sicherheitsanforderungen:

2006/95/EWG 2004/108/EWG 2009/142/EWG (EU-Richtlinie Gas).

KONFORM IST.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La soussignée société VITRIFRIGO snc, dont le siège est à Montecchio (PU) - 61022 (ITALIE), via della Produzione 9,

ATTESTE

sous sa responsabilité que le réfrigérateur ou unité de réfrigération et de conservation d'aliments et de boissons, dont les caractéristiques sont reportées sur l'étiquette ci-dessous et objet de la présente déclaration est

CONFORME

aux exigences essentielles des directives:
2006/95/CEE 2004/108/CEE 2009/142/CEE (Directive Gaz).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La VITRIFRIGO snc, con domicilio en via della Produzione n° 9, 61022 Montecchio (PU), Italia,

DECLARA,

bajo su propia responsabilidad, que el frigorífico o unidad refrigerante para la refrigeración y conservación de alimentos y bebidas - cuyos datos técnicos se indican en la etiqueta situada debajo, al que la presente declaración se refiere,

CUMPLE CON

los requisitos esenciales de seguridad establecidos por las directivas:
2006/95/CE 2004/108/CE 2009/142/CE (Directiva Gas).

CE-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Het bedrijf VITRIFRIGO snc, gevestigd in via della Produzione 9, 61022 Montecchio (PU), Italia,

VERKLAART

op eigen verantwoordelijkheid dat de koelkast of de koelinstallatie voor het koelen en bewaren van voedingsmiddelen en drank, waarvan de gegevens op het onderstaande serieplaatje zijn vermeld en waarnaar de onderhavige verklaring refereert,

VOLDOET AAN

de veiligheidsvoorschriften van de richtlijnen:
2006/95/EEG 2004/108/EEG
2009/142/EEG (gasrichtlijn).

Vitri Alceste

